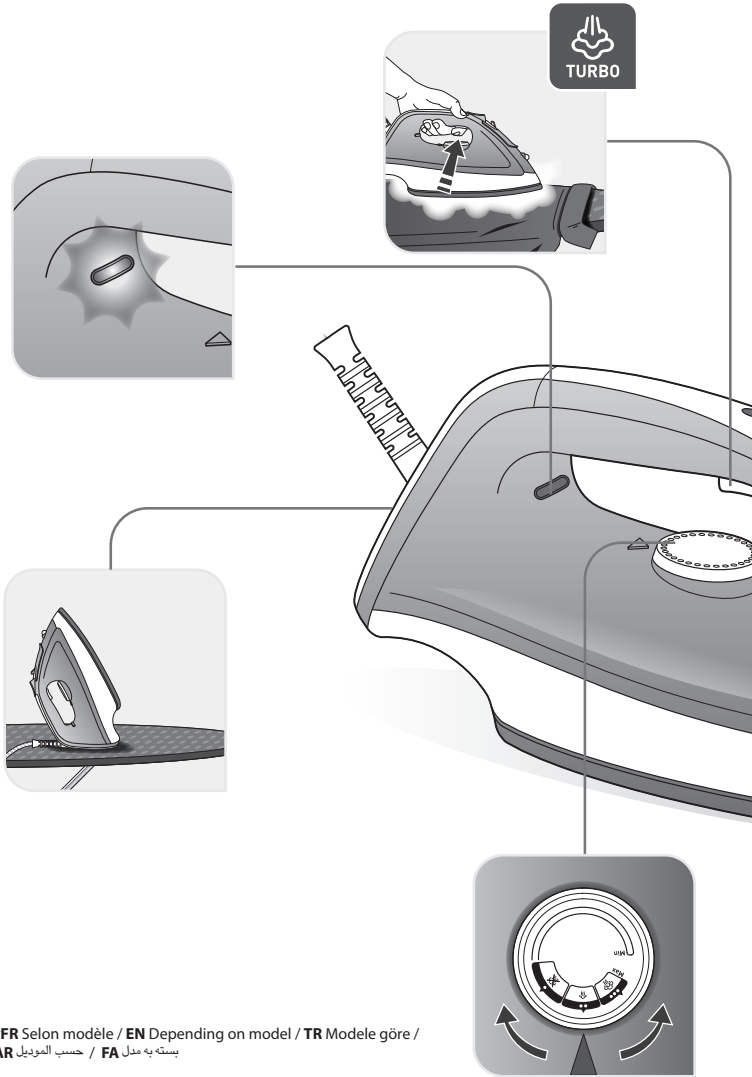
FR Guide de l'utilisateur
EN User's guide
TR Kullanım kılavuzu
AR دليل الإستعمال
FA راهنمای کاربر

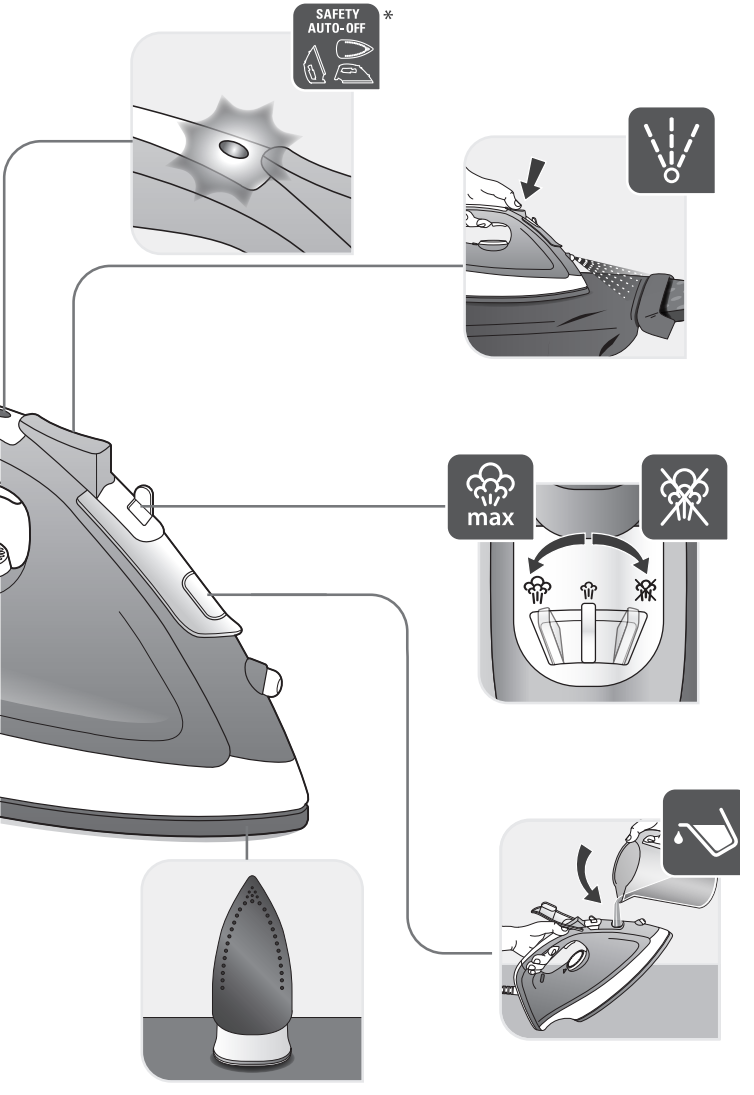
FR Pour plus d'informations sur l'utilisation / **EN** For further usage information / **TR** Kullanım hakkında daha fazla bilgi için / **AR** للمزيد من المعلومات عن الإستعمال / **FA** برای کسب اطلاعات بیشتر برای استفاده

www.tefal.com

ACCESS

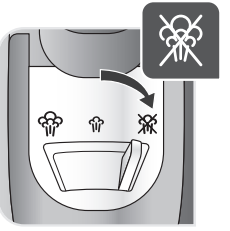


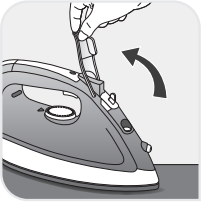
***FR** Selon modèle / **EN** Depending on model / **TR** Modele göre / **AR** حسب الموديل / **FA** بسته به مدل


SAFETY
AUTO-OFF
*
max

1.

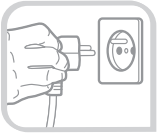
www.tefal.com

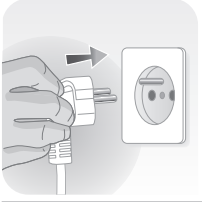


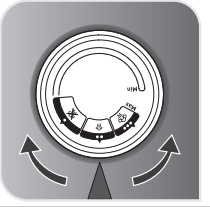


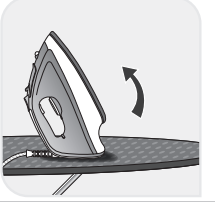
1.

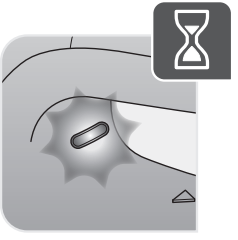
www.tefal.com

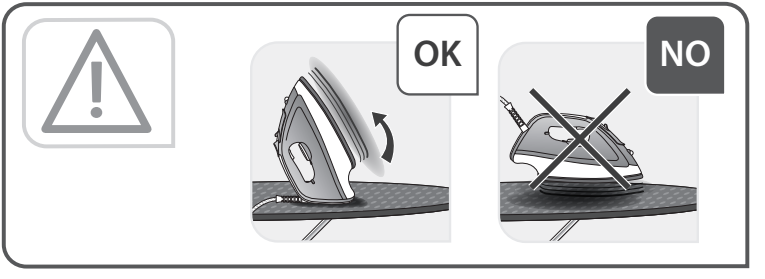






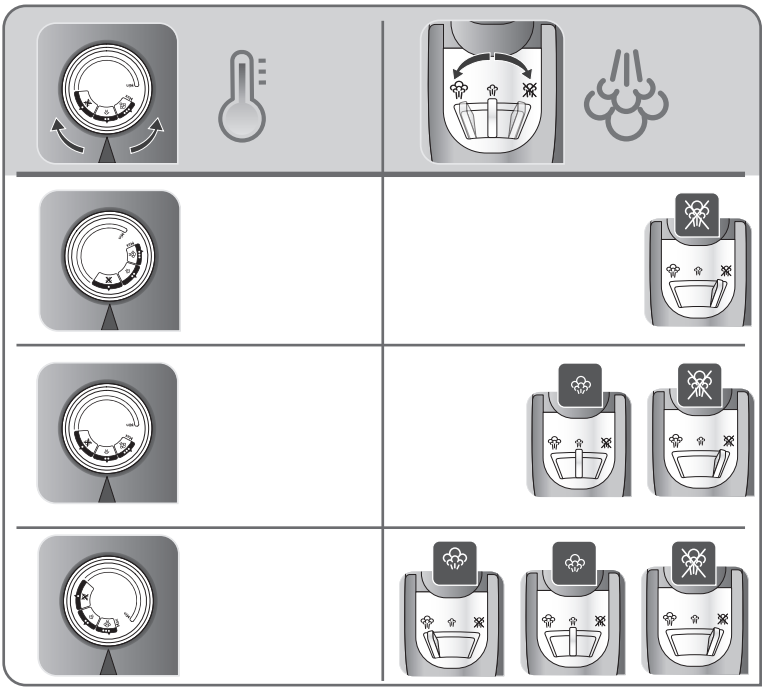






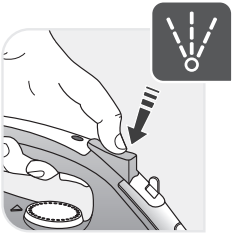
2.

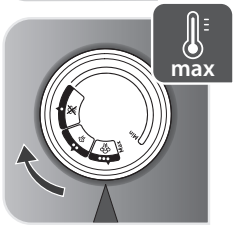
www.tefal.com



2.

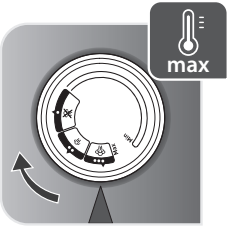
www.tefal.com

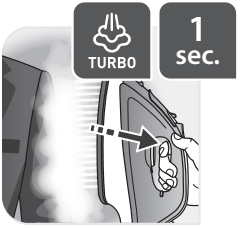




2.

www.tefal.com

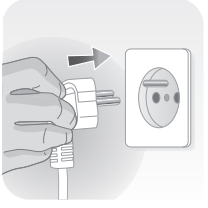


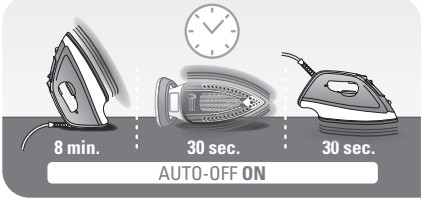


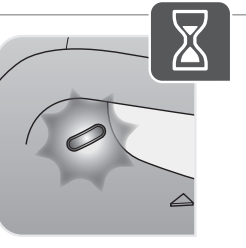
2.

www.tefal.com

***FR** Selon modèle / **EN** Depending on model / **TR** Modele göre / **AR** حسب الموديل / **FA** بسته به مدل





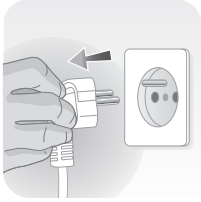


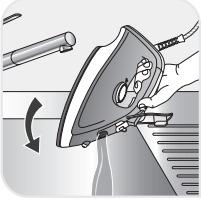
2.

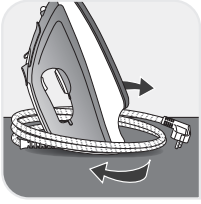
www.tefal.com

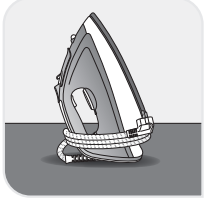
3.

www.tefal.com



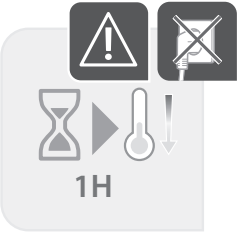






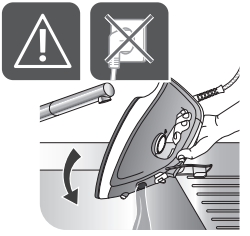
3.

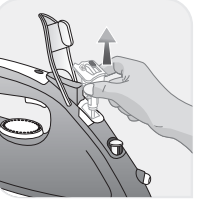
www.tefal.com



3.

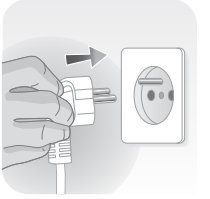
www.tefal.com

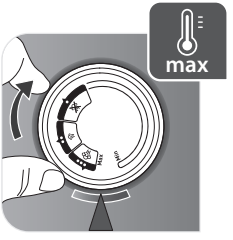


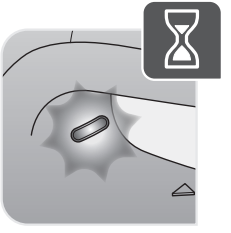


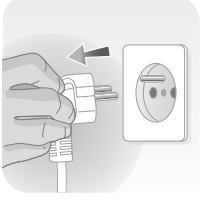
3.

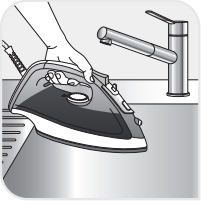
www.tefal.com





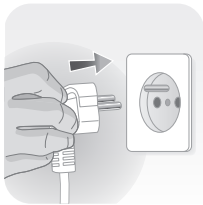


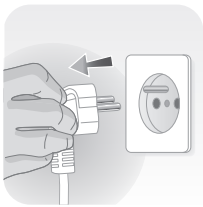




3.

www.tefal.com





Important safety recommendations

- Please read these instructions carefully before first use. This product has been designed for domestic and indoor use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Never unplug the appliance by pulling the power cord. Always unplug your appliance: before filling the water tank or rinsing the water tank, before cleaning the appliance, after each use.
- The appliance must be used and placed on a flat, stable, heat-resistant surface. When you place the iron on the iron rest, make sure that the surface on which you place it is stable.
- This appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced or impaired physical, sensory or mental capacities or persons lacking appropriate knowledge or experience, unless a person responsible for their safety provides either supervision or appropriate instructions concerning use of the appliance prior to its use.
- Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- This appliance may be used by children aged 8 or over and persons lacking appropriate knowledge or experience or persons with reduced or impaired physical, sensory or mental capacities provided that they have been thoroughly instructed regarding use of the appliance, are supervised, and understand the risks involved. Children

shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.

- The surfaces of your appliance can reach very high temperatures when functioning, which may cause burns. Do not touch the hot surfaces of the appliance (accessible metal parts and plastic parts adjacent to the metallic parts).
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the mains. Before storing the appliance, once it is unplugged, please wait until it has cooled down (around 1 hour).
- The appliance must not be used if it has been dropped, if it has any visible damage, if it leaks, or if it functions abnormally in any way. Do not attempt to dismantle your appliance: have it examined at an Approved Service Centre to avoid any danger.
- The iron should only be used with the base provided (for cordless irons).
- Check the electrical power for sign of wear or damage prior to use. If the electrical power cord is damaged, it must be replaced at an Approved Service Centre to avoid any danger.

- The iron must always be placed on its base and never on its heel (for cordless irons) .
- Your iron and its base must be used and placed on a stable surface. When you place the iron on its base, ensure that the surface on which the base is placed is stable.
- For your safety, this appliance conforms to all applicable regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Environment, etc).
- Your steam iron is an electrical appliance: it must be used under normal conditions of use. It is designed for domestic use only.
- Always plug your steam iron:
  - into a mains circuit with voltage between 220 V and 240 V,
  - into an earthed electrical socket.

  Connecting to the wrong voltage may cause irreparable damage to the appliance and will invalidate your guarantee. If you are

using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated (16A) with an earth, and is fully extended.
- Completely unwind the power cord before plugging into an earthed socket.
- The soleplate of your iron can reach extremely high temperatures, and can cause burns: do not touch them. Never touch the electrical power cords with the soleplate of the iron.
- Your appliance emits steam, which can cause burns. Always handle the iron with care, especially when ironing vertically. Never direct the steam towards people or animals.
- Never immerse your steam iron in water or any other liquid. Never place it under a running tap.
- The plug must be removed from the socket-outlet before the water reservoir is filled with water.

Before first use

When you first use the iron, some smoke or a harmless odour may be produced or there may be a small discharge of particles. This will not affect the use of the iron and will disappear quickly.

What water to use?

Your iron has been designed to use tap water. However, the self-clean function must be performed regularly on the steam chamber to remove limescale.
If your water is very hard, mix 50% tap water and 50% bottled demineralised water.
Never use water containing additives (starch, perfume, aromatic substances, softeners, etc.), or condensation water (for example water from tumble dryers, water from refrigerators, water from air conditioning units, rainwater). This water contains organic waste materials or minerals that concentrate under the effect of heat and cause spitting, brown colouring or premature ageing of your appliance.

PLEASE RETAIN THIS INSTRUCTION BOOKLET FOR FUTURE REFERENCE

Environment protection first !

ⓘ Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
➲ Leave it at a local civic waste collection point.

Problems with your iron?

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
Brown water is dripping from the soleplate and soiling your clothes.	You are using chemical descaling products.	Do not put any descaling product into the water tank.
	You are not using the right water.	Perform a self-clean and consult the "What water to use?" section.
The soleplate is dirty or brown and may soil clothes.	The temperature is too high.	Clean the soleplate as indicated in the user guide Use a lower temperature.
Your iron produces little or no steam.	Your iron has limescale.	Clean the anti-limescale valve and perform a self-clean.
The soleplate is scratched or damaged.	You have positioned your iron flat on the metallic iron support. You have cleaned your soleplate with an abrasive cloth or steel wool.	Always place your iron in the support base Clean the soleplate as indicated in the user guide.
Your soleplate emits particles.	Limescale is starting to build up on your soleplate.	Perform a self-clean .
Water drips from the holes in the soleplate.	You are using steam while the iron is not hot enough.	Wait until the thermostat light goes out.

TEFAL/T-FAL* INTERI

: W

This product is repairable by TEFAL/T

TEFAL/T-FAL endeavours to keep most of the stock of the spare parts available for the re
Accessories, consumables and end-user replaceable parts can be purchased, if

The Guarantee

TEFAL/T-FAL guarantees this product against any manufacturing defect in materials or workmanship during the
of purchase or delivery date.

The international manufacturer's guarantee covers all costs related to restoring the proven defective product so
the necessary labour. At TEFAL/T-FAL's choice, a replacement product may be provided instead of repairing a def
limited to such repair or replacement.

Conditions & Exclusions

TEFAL/T-FAL shall not be obliged to repair or replace any product which is not accompanied by a valid proof of p
recorded delivery (or equivalent method of postage), to a TEFAL/T-FAL authorised service centre. Full address de
or by calling the appropriate consumer Service centre set out in the attached country list. In order to offer the b
satisfaction survey to all customers who have had their product repaired or exchanged in a TEFAL/T-FAL authoris
This guarantee applies only for products purchased and used for domestic purposes and will not cover any dama
modification or unauthorised repair of the product, faulty packaging by the owner or mishandling by any carrier.
following:

- using the wrong type of water or consumable
- mechanical damages, o
- damages or poor results specifically due to wrong voltage or frequency as stamped on the product ID or specifi
- ingress of water, dust or insects into the product
- scaling (any de-scaling must be carried out according to the instructions for use)
- damage as a result of li
- damage to any glass or porcelain ware in the product
- accidents including fire

Consumer Statutory Rights

This international TEFAL/T-FAL guarantee does not affect the Statutory Rights a consumer may have or those rig
the product. This guarantee gives a consumer specific legal rights, and the consumer may also have other legal r
at his sole discretion.

****Where a product purchased in a listed country and then used in another listed country, the international TEFA
country with different guarantee duration. The repair process may require a longer time if the product is not loc
guarantee is limited to a replacement by a similar or alternative product at similar cost, where possible.*

**TEFAL household appliances appear under the T-FAL brand in some territories like America and Japan. TEFAL/T-*

Please keep this document for your reference should you wish to make a claim under the guarantee.

For Australia only:

Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled
damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality

NATIONAL LIMITED GUARANTEE English

www.tefal.com

-FAL*, during and after the guarantee period.

pair of your product for up to 5 to 7 years on average, from the last date of production.
locally available, as described on the TEFAL/T-FAL internet site www.tefal.com

guarantee period within those countries*** as stated in the attached country list, starting from the initial date

that it conforms to its original specifications, through the repair or replacement of any defective part and
ective product. TEFAL/T-FAL's sole obligation and your exclusive resolution under this guarantee are

urchase. The product can be taken directly in person or must be adequately packaged and returned, by
etails for each country's authorised service centers are listed on TEFAL/T-FAL website (www.tefal.com)
est possible after-sales service and constantly improve customer satisfaction, TEFAL/T-FAL may send a
sed service centre.
ge which occurs as a result of misuse, negligence, failure to follow TEFAL/T-FAL instructions, or a
. It also does not cover normal wear and tear, maintenance or replacement of consumable parts, or the

verloading
ication

ghtning or power surges
, flood, etc - professional or commercial use

hts that cannot be excluded or limited, nor rights against the retailer from which the consumer purchased
ights which vary from State to State or Country to Country. The consumer may assert any such rights

AL/T-FAL guarantee duration is the a in the country of usage, even if the product was purchased in a listed
lly sold by TEFAL/T-FAL. If the product is not repairable in the new country, the international TEFAL/T-FAL

FAL are registered trademarks of Groupe SEB.

to a replacement or refund for a major failure and compensation for any other reasonably foreseeable loss or
and the failure does not amount to a major failure.

Recommandations importantes de sécurité

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil. Ce produit a été conçu pour un usage domestique et à l'intérieur seulement. Toute utilisation à des fins commerciales, ou une utilisation non conforme au mode d'emploi dégagerait le fabricant de toute responsabilité et la garantie ne sera pas appliquée.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon. Débranchez toujours votre appareil : avant de le remplir, ou de rincer le réservoir, avant de le nettoyer, après chaque utilisation.
- Votre fer doit être utilisé et posé sur une surface plane et stable. Lorsque vous posez votre fer sur son repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le posez est stable.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus, des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou avec un manque d'expérience ou de connaissances, à condition de bénéficier d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et de comprendre les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de maintenance et de nettoyage ne doivent pas être réalisées par les enfants sans surveillance.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et

encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent ni nettoyer l'appareil ni s'occuper de son entretien sans surveillance. Gardez le fer et le cordon hors de la portée des enfants de moins de 8 ans lorsque le fer est sous tension ou en cours de refroidissement.

- La température des surfaces peut être élevée lorsque l'appareil fonctionne, ce qui peut provoquer des brûlures. Ne touchez pas les surfaces chaudes de l'appareil (parties métalliques accessibles et parties plastiques à proximité des parties métalliques).
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique. Une fois débranché, laissez l'appareil refroidir (environ 1 heure) avant de le ranger.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou présente des anomalies de fonctionnement. Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.
- Le fer ne doit être utilisé qu'avec la base fournie (pour fer sans cordon).
- Tenez le fer et le cordon d'alimentation hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans lorsque l'appareil est sous tension ou en cours de refroidissement.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être immédiatement remplacé par un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.

- Le fer doit toujours être posé sur la base et jamais sur son talon (pour fer sans cordon).
- Votre fer et sa base doivent être utilisés et posés sur une surface stable. Lorsque vous posez votre fer sur sa base, assurez-vous que la surface sur laquelle vous les posez est stable.
- Attention ! la tension de votre installation électrique doit correspondre à celle du fer (220-240V). Toute erreur de branchement

peut causer un dommage irréversible au fer et annule la garantie

- Ce fer doit être obligatoirement branché sur une prise de courant avec terre. Si vous utilisez une rallonge, vérifiez qu'elle est de type bipolaire (16A) avec conducteur de terre.
- La semelle du fer peut être très chaude : ne la touchez jamais et laissez toujours refroidir votre fer avant de le ranger. Votre appareil émet de la vapeur qui peut occasionner des brûlures, spécialement lorsque vous repassez sur un angle de votre table à repasser. Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.
- Ne plongez jamais le fer à vapeur dans l'eau ou tout autre liquide. Ne le mettez jamais sous le robinet.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnètique, Environnement…).
- Ce produit a été conçu pour un usage domestique uniquement. Pour tout usage inapproprié ou contraire aux instructions, la marque décline toute responsabilité et la garantie n'est plus valable.

Avant la première utilisation

Durant les premières utilisations, il peut se produire un dégagement de fumée, une odeur sans nocivité et un léger rejet de particules. Ce phénomène, sans conséquence sur l'utilisation, disparaitra rapidement.

Quelle eau utiliser ?

Votre appareil a été conçu pour fonctionner avec de l'eau du robinet. Il est cependant nécessaire de procéder régulièrement à l'auto-nettoyage de la chambre de vaporisation, afin d'éliminer le calcaire libre.
Si votre eau est très calcaire, mélanger 50% d'eau du robinet et 50% d'eau déminéralisée du commerce.
N'utilisez jamais d'eau contenant des additifs (amidon, parfum, substances aromatiques, adoucissant, etc.), ni de l'eau de condensation (par exemple l'eau des séchoirs à linge, l'eau de réfrigérateurs, l'eau des climatiseurs, l'eau de pluie). Elles contiennent des déchets organiques ou des minéraux qui se concentrent sous l'effet de la chaleur et provoquent des crachements, des coulures brunes ou un vieillissement prématuré de votre appareil.

MERCI DE CONSERVER CE MODE D'EMPLOI

Participons à la protection de l'environnement !

ⓘ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

➲ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agrée pour que son traitement soit effectué.

Un problème avec votre fer ?

PROBLEME	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
Des coulures brunes sortent de la semelle et tachent le linge.	Vous utilisez des produits détartrants chimiques.	N'ajoutez aucun produit détartrant à l'eau du réservoir.
	Vous n'utilisez pas le bon type d'eau.	Faites un auto-nettoyage et consultez le chapitre «Quelle eau utiliser ?».
La semelle est sale ou brune et peut tâcher le linge.	Vous utilisez une température trop élevée.	Nettoyez la semelle comme indiqué dans le guide utilisateur. Utilisez une température moins élevée.
Votre fer produit peu ou pas de vapeur.	Votre fer est entartré.	Nettoyer la tige anticalcaire et faites un auto-nettoyage.
La semelle est rayée ou abimée.	Vous avez posé votre fer à plat sur le repose-fer métallique. Vous avez nettoyé votre semelle avec un tampon abrasif ou métallique.	Posez toujours votre fer sur le talon. Nettoyez la semelle comme indiqué dans le guide utilisateur.
Votre semelle rejette des particules.	Votre semelle commence à s'entartrer.	Effectuez un auto-nettoyage (self clean).
L'eau coule par les trous de la semelle.	Vous utilisez la vapeur alors que le fer n'est pas assez chaud.	Attendez que le voyant s'éteigne.

TEFAL/T-FAL* GARA

: www.

Ce produit est réparable par TEFAL/T-FAL*,

TEFAL s'efforce de conserver la plus grande partie du stock de pièces disponible pour la réparation

Les accessoires, consommables et autres pièces remplaçables directement par l'utilisateur, peuvent

La Garantie

Ce produit est garanti par TEFAL/T-FAL contre tout défaut de fabrication, de matière ou de main d'oeuvre, pen d'achat initiale ou la date de livraison.

La Garantie Internationale du fabricant couvre tous les coûts de remise en état d'un produit reconnu défe remplacement éventuel de pièces défectueuses. Au choix de TEFAL/T-FAL, un produit de remplacement peut êt cette garantie se limitent exclusivement à cette réparation ou ce remplacement.

Conditions & Exclusions

TEFAL/T-FAL n'a aucune obligation de réparer ou d'échanger un produit qui ne serait pas accompagné d'un just recommandé après avoir été emballé de manière adéquate. La liste complète des réparateurs agréés dans chaq appelant le numéro du Service Consommateurs précisé dans la Liste des Pays. Afin d'offrir le meilleur service ap enquête de satisfaction à tous ses clients dont le produit aura été réparé ou échangé par l'un des partenaires ser

La Garantie Internationale de TEFAL/T-FAL couvre exclusivement les produits achetés dans un des pays listés, couvre pas les dommages qui seraient le résultat d'une mauvaise utilisation, d'une négligence, du non respect produit. Cette garantie ne s'applique pas aux problèmes d'emballage ou de transport pendant l'expédition du remplacement de pièces consommables, ni les cas suivants :

- utilisation d'une eau ou de consommables non adaptés
- entrée d'eau, de poussière, d'insectes dans le produit
- tous accidents liés à un feu, une inondation, etc
- verre ou céramique endommagé
- enta
- dom
- usag
- dom
- dommages ou dysfonctionnements spécifiquement dus à l'utilisation avec un voltage, une fréquence électrique

Droits des Consommateurs

Cette Garantie Internationale de TEFAL/T-FAL n'affecte ni les droits légaux dont bénéficie tout consommateur aurait été acheté un produit. Cette Garantie donne au consommateur des droits spécifiques, et le consomma consommateur peut faire usage de ces droits de son seul fait.

****En cas d'utilisation dans un pays listé différent du pays d'achat, la durée de la Garantie Internationale de TEF pays listé avec une durée de garantie différente. Le traitement de la Garantie Internationale peut prendre commercialisée par TEFAL/T-FAL dans le pays d'emploi. Au cas où le produit ne serait pas réparable dans le pays un produit alternatif de même valeur, si c'est possible.*

** La marque de produits TEFAL apparait dans certains pays comme le Japon ou les USA sout la*

Veuillez conserver ce document qui vous sera utile en cas de réclamantion sous garantie.

tefal.com

pendant et après la période de garantie.

de vos produits pendant une durée moyenne de 5 à 7 ans, après la dernière date de fabrication.
être achetés, si ils sont disponibles localement, tel que décrit sur le site internet www.tefal.com

dant la période de garantie dans les pays***, tels que définis dans la liste pays attachée, à partir de la date

ectueux pour redevenir conforme à ses spécifications d'origine, par la réparation, la main-d'œuvre, et le
re proposé à la place de la réparation du produit défectueux. Les obligations de TEFAL/T-FAL dans le cadre de

ificatif d'achat. Le produit peut être déposé directement chez un réparateur agréé, ou peut y être envoyé en
ue pays, avec leurs coordonnées complètes, est disponible sur le site de TEFAL/T-FAL (www.tefal.com), ou en
rès-vente possible et d'améliorer constamment la satisfaction de ses clients, TEFAL/T-FAL pourra envoyer une
vice agréés de TEFAL/T-FAL.
et utilisés à des fins domestiques également dans un des pays listés dans la Liste des Pays. Cette garantie ne
des instructions d'utilisation et de maintenance, ou d'une modification ou d'une réparation non autorisée du
produit par son propriétaire. Elle n'inclut également pas l'usure normale du produit, ni la maintenance ou le

rtrage (tout détartrage doit être réalisé conformément aux instructions dans le mode d'emploi)
mages dus à un choc, ou une surcharge
ge professionnel ou sur un lieu de travail
mage résultant de la foudre ou surtension électrique
non conformes à ceux spécifiés sur la plaque signalétique ou toute autre spécification locale.

localement, qui ne sauraient être exclus ou limités, ni les droits légaux envers un distributeur auprès de qui
teur peut par ailleurs bénéficier des droits particuliers en fonction du Pays, de l'Etat ou de la Province. Le

AL/T-FAL est celle du pays d'utilisation du produit, y compris dans le cas où le produit aurait été acquis dans un
un temps supérieur aux conditions locales de réparation si la référence du produit n'est pas elle-même
d'emploi, la Garantie Internationale de TEFAL/T-FAL est limitée au remplacement par un produit équivalent ou

forme T-FAL. TEFAL/T-FAL sont des marques déposées du Groupe SEB.

Önemli güvenlik önerileri

- Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce, kullanım kitapçığını dikkatli bir şekilde okuyun. Bu ürün sadece evsel amaçlarla kapalı alanlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Kullanım kitapçığına uygun olmayan kullanımdan doğacak sorunlardan marka hiçbir şekilde sorumlu tutulamaz.
- Cihazı fişten çıkartırken asla kordonundan tutarak çekmeyin. Su haznesini doldurmadan veya yıkamadan önce, cihazı temizlemeden önce ve her kullanımdan sonra cihazınızı fişten çekin.
- Cihaz, düz, sağlam, hareketsiz ve ısıya dayanıklı bir yüzeye koyulmalı ve böyle bir yüzey üzerinde kullanılmalıdır. Ütüyü ütülüğe koyduğunuzda, ütüyü yerleştirdiğiniz yüzeyin sağlam ve hareketsiz olduğundan emin olun.
- Bu cihaz bedensel, duyusal veya zihinsel engeli olan kişiler (ve çocuklar) tarafından ya da daha önce cihazı kullanmamış kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Kişinin güvenliğinden sorumlu birinin gözetimi altında veya cihazın kullanımına ilişkin talimatlar sağlandıktan sonra kullanılabilir.
- Çocukların cihazla oynamasına engel olmak için sürekli denetlenmesi gerekir.
- Bu cihaz fiziksel, duyusal veya zihinsel engeli olan kimseler veya sekiz yaş üzeri çocuklar tarafından, güvenliklerinden so- rumlu bir kişinin gözetimi altında olmaları veya bu kişi tarafından cihazın kullanımı konusunda eğitilmeleri halinde kullanılabilir. Çocukların cihazla oynamasına izin verilmemelidir. Temizlik ve bakım, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır. Ütüyü ve kablosunu, çalışırken veya soğuma sırasında 8 yaşından küçük

çocukların ulaşamayacakları yerlerde muhafaza edin.

- Çalışırken cihazınızın yüzeyleri çok yüksek ısılara ulaşabilir ve yanıklara yol açabilir. Cihazın sıcak yüzeylerine dokunmayın (erişilebilir durumdaki metal kısımlar ve metal kısımlara bitişik olan plastik kısımlar).
- Cihazı, fişi prize takılıyken daima gözetim altında tutun. Cihazı kaldırmadan önce fişini çektikten sonra soğumasını bekleyin (yaklaşık 1 saat).
- Düşürüldüğünde, görünür herhangi bir hasarı varsa, sızdırıyorsa veya çalışmasında herhangi bir anormallik varsa, cihazın kullanılmaması gerekir. Cihazınızın içini açmaya çalışmayın: herhangi bir tehlikeyi önlemek için, incelenmek üzere yetkili bir servise iletin.
- Ütünün sadece birlikte teslim edilen istasyonu ile birlikte kullanılması gerekmektedir (kablosuz ütü).
- Kullanmadan önce, elektrik kablosunda aşınma veya hasar olup olmadığını kontrol edin. Elektrik kablosunda hasar varsa, herhangi bir tehlikeyi önlemek için, yetkili bir servise değiştirtilmelidir.

- Ütü daima istasyonu üzerine bırakılmalı, asla sırtı üzerinde bırakılmamalıdır (kablosuzütü) .
- Ütünüzün ve istasyonunun dengeli bir yüzey üzerinde kullanılması ve bulundurulması gerekmektedir. Ütünüzü istasyonu üzerinde kullanırken, kullanım yüzeyinin dengeli olduğundan emin olun.
- Bu cihaz, güvenliğiniz için, ilgili yasal düzenlemelere uygundur (Düşük Voltaj Direktifi, Elektromanyetik Uyumluluk, Çevre vb.).
- Buharlı ütünüz, elektrikli bir cihazdır: normal kullanım şartları altında kullanılmalıdır. Sadece evde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Buharlı ütünüzün elektrik bağlantısını daima:
  - 220 V ilâ 240 V voltajlı şebekeye,
  - topraklı elektrik prizi üzerinden yapın.

  Yanlış voltaja bağlanması durumunda cihazda onarılamaz hasar meydana gelebilir ve garantiniz geçersiz olur. Uzatmalı priz kullanıyorsanız, doğru standartta (16A), topraklı bir priz olmasına ve kablosunun tam olarak açılmış olmasına dikkat edin.
- Topraklı bir prize takmadan önce elektrik kablosunu iyice açın.
- Ütünüzün taban plakası son derece yüksek sıcaklıklara çıkabilir ve yanıklara yol açabilir; dokunmayın.
  Ütünüzün taban plakasını asla elektrik kablosuna değdirmeyin.
- Cihazınızın çıkardığı buhar, yanıklara yol açabilir. Her zaman, özellikle dikey olarak ütü yaparken, ütünüzü dikkatli kullanın. Buharı asla insanlara veya hayvanlara doğrultmayın.
- Buharlı ütünüzü asla suya veya başka herhangi bir sıvıya sokmayın. Asla akan musluğun altına sokmayın.
- Su haznesi doldurulmadan önce, soket çıkışındaki tıpa çıkartılmalıdır.

İlk kullanımdan önce

İlk birkaç kullanım sırasında, zararsız bir duman ve koku çıkabilir ve biraz toz bırakabilir. Bu durumun kullanıma herhangi bir etkisi yoktur ve kısa sürede geçecektir.

Ne tür su kullanmak gerekir?

Cihazınız musluk suyu ile çalışmak üzere tasarlanmıştır. Bununla birlikte, kireçlenmeyi önlemek amacıyla buhar haznesine düzenli olarak otomatik temizleme işlemi uygulamak gerekir.
Suyunuz çok kireçli ise, musluk suyu ile içme suyunu yarı yarıya karıştırarak kullanınız.
Katkı maddesi içeren (nişasta, parfüm, aromatik maddeler, yumuşatıcı, vs.) su veya kondensatlar (örneğin çamaşır kurutma makinesi suyu, buzdolabı suyu, klima suyu, yağmur suyu) kullanmayın. Bunlar, organik atıklar veya sıcaklığın etkisiyle bir araya toplanan mineraller içerir ve cihazınızın su bırakmasına, kahverengi çizgiler oluşturmasına veya normalden daha kısa sürede eskimesine neden olur.

LÜTFEN BU TALİMAT KİTAPÇIĞINI, İLERİDE BAŞVURMAK ÜZERE SAKLAYIN

Çevre korumasına katılalım!

ⓘ Cihazınız çok sayıda değerlendirilebilir ve geri dönüştürülebilir malzeme içermektedir.
➲ İşlenmesi amacıyla cihazınızı bir toplama noktasına veya yoksa yetkili bir servis merkezine bırakınız.

Ütünüzde sorun mu var?

SORUN	MUHTEMEL SEBEPLER	ÇÖZÜMLER
Ütünün tabanından kahverengi bir sıvı akıyor ve kıyafetlerin üzerinde leke bırakıyor.	Kimyasal kireç çözücü ürünler kullanıyorsunuz.	Tanktaki suya asla kireç çözücü ürün eklemeyin.
	Kullandığınız suyun çeşidi yanlış.	Cihaza otomatik temizleme işlemi uygulayın ve "Ne tür su kullanmak gerekir?" bölümüne bakın.
Ütü tabanı kirli veya kahverengi ve kıyafetlerin üzerinde leke bırakabilir.	Ütüyü yüksek sıcaklık ayarıyla kullanıyorsunuz.	Ütü tabanını, kullanıcı kılavuzunda gösterildiği gibi temizleyin. Ütüyü daha düşük sıcaklık ayarında kullanın.
Ütünüz buhar püskürtmüyor veya çok az buhar püskürtüyor.	Ütünüzde kireç oluşmuştur.	Anti kireç çubuğu temizleyin ve otomatik temizlik uygulayın.
Ütü tabanı çizilmiş veya hasar görmüş.	Ütünüzü, metalik ütü koyma platformuna koydunuz Ütü tabanınızı aşındırıcı veya metalik bir tamponla sildiniz.	Ütünüzü daima ökçenin üzerine koyun. Ütü tabanını, kullanıcı kılavuzunda gösterildiği gibi temizleyin.
Ütü tabanınız tanecikler bırakıyor.	Ütü tabanınız kireçlenmeye başladı.	Otomatik temizlik işlemi uygulayın.
Taban deliklerinden su akıyor.	Ütü yeterince ısınmadan buhar kullanıyorsunuz.	Işığın sönmesini bekleyin.

TEFAL/T-FAL* ULUSLARARASI SINIRLI GA

Bu ürün garanti süresi boyunca ve sonrasında sad
Aksesuarlar, sarf malzemeler ve son kullanıcı tarafından değiştirilebilir parçalar, piyasada mevcu

Garanti

Bu ürün, satın alındığı veya tüketiciye sevk edildiği tarihten itibaren kullanım kılavuzunun son sayfasın
veya işçilik hatalarına karşı TEFAL/T-FAL (firma adresi ve detaylar TEFAL/T-FAL Uluslararası Garantisinin
TEFAL/T-FAL tarafından verilen bu Uluslararası Garantinin tüketicilerimizin yasal haklarına bir etkisi yokt
TEFAL/T-FAL uluslararası üretici garantisi, her türlü kusurlu parçanın değişimi veya onarımı ve gere
çözülmesi ile ilgili tüm masrafları kapsar. TEFAL/T-FAL'in seçimine bağlı olarak arızalı parçanın onarılm
münhasır çözümünüz bu onarım ve değiştirmeyle sınırlıdır.

Koşullar ve Hariç Tutulanlar

Uluslararası TEFAL/T-FAL garantisi sadece garanti süresi içinde ve ekli ülke listesinde listelenen ülkeler i
servise beyan edilmek zorundadır, herhangi bir evrak eksikliğinde garanti geçersizdir. Ürün doğrudan y
gönderim yöntemiyle) TEFAL/T-FAL yetkili servis merkezine gönderilebilir. Her ülkedeki yetkili servis n
Listesinde belirtilen servis adresini talep etmek için ilgili telefon aranarak elde edilebilir.
TEFAL/T-FAL geçerli bir satınalma kanıtı ile birlikte gönderilmediğinde herhangi bir ürünü değiştirmek ve
Bu garanti, hatalı kullanım, ihmal, TEFAL/T-FAL talimatlarına uymama, ürünün üzerindeki etikette belirti
tarafından yapılan onarım sonucunda oluşan herhangi bir hasarı kapsamayacaktır. Ayrıca ürünün parça
de kapsamayacaktır:
-yanlış tipte su kullanımı veya suyun içine herhangi bir madde karıştırılması
-ürünün içine su, toz veya böcek girmesi
-yanlış gerilim veya frekans nedeniyle hasarlanma veya verimsiz sonuçlar
-yıldırım veya şebekeye bağlı ani voltaj yükselmesi sonucu oluşan arızalar
-üründeki cam ve porselen malzemelerin hasar görmesi
-dış etkenler nedeniyle meydana gelebilecek hasarlar.
Bu garanti deforme edilmiş ürünler veya hatalı kullanılmış ürünler, sahibi tarafından hatalı şekilde paketl

Tüketici Yasal Hakları

Bu uluslararası TEFAL/T-FAL garantisi, tüketicinin sahip olabileceği yasal hakları veya hariç tutulabile
garanti müşteriye özgü yasal haklar sağlar ve tüketici ayrıca ülkeden ülkeye değişebilecek diğer yasal ha

Taşıma ve nakliye sırasında dikkat edilecek hususlar;

- Taşıma ve nakliye sırasında ürünü mutlaka kutusu ile birlikte taşıyınız. Ürünün kutusu, ürünü fiziksel ha
- Cihazın veya kutusunun üzerine ağır cisimler koymayınız. Cihaz zarar görebilir. - Cihazın düşürülmesi d
- Fazlasıyla soğuk veya sıcak, üründe deformasyona neden olabilir. Elektronik devrelerin ömrünü kısaltal

Ürünün Kullanım Ömrü;

Kullanım Ömrü 7 Yıl	SAÇ KESME,SAÇ ŞEKİLLENDİRME,SAÇ KURUTMA,ELEKTRİKLİ TRAŞ MAKİNELERİ,E ,TOST,YOĞURT YAPMA,KARIŞTIRICILAR,ÇAY/ KAHVE,MEYVE SEBZE SIKACAKLARI ROBOTLARI,FRİTÖZLER,IZGARALAR,BLENDERLAR,DOĞRAYICILAR,GIDA ÖĞÜTÜCÜ
Kullanım Ömrü 10 Yıl	ELEKTRİKLİ ODA ISITICILARI,VANTİLATÖRLER,HAVA TEMİZLEYİCİLER VE NEMLEND

Tüketiciye sağlanan seçimlik hakları;

Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti ka
itibaren en fazla 6 ay olmak kaydı ile 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci mad
- Sözleşmeden dönme, - Satış bedelinden indirim isteme, - Ücretsiz onarılmasını isteme, - Satılanın ayı

Tüketicilerimiz olası şikayet ve itiraz başvurularını tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem hey

Yurt Dışı Üretici Firma: GROUPE SEB International - Chemin du Petit Bois Les 4 M-BP 172 - 6913

İthalatçı Firma : Groupe SEB İstanbul Ev Aletleri Tic. A.Ş. - Dereboyu Cd. Bilim Sk. Sun Plaza No:

Güncel Yetikili Servisler Listesi : www.tefal.com , www.tefalharitalar.com veya **444 40 50** numaralı m

** Tefal ev aletleri, Amerika ve Japonya gibi bazı bölgelerde T-FAL markası altında satılır. Tefal/T-Fal, Groupe SEB t*

*ece TEFAL/T-FAL tarafından **tamir edilebilir**.*
t olmamaları halinde, TEFAL/T-FAL internet sitesi www.tefalshop.com.tr den satın alınabilir.

daki ülkeler listesinde belirtilen ülkeler içinde **2 yıl** boyunca, her türlü malzemelerdeki üretim hatası ülkeler listesine dahil edilmiştir) tarafından garanti altına alınmıştır.
ur.
kli işçilikle, ürünün orijinal özelliklerine uygun olacak şekilde kanıtlanmış arızalı ürünün problemin ası yerine yeni bir parça sağlanabilir. Bu garanti kapsamındaki TEFAL/T-FAL'in sorumluluğu ve sizin

çin ve sadece satın alma kanıtının sunulması durumunda geçerlidir. Ürünün faturası ve garanti belgesi etkili servis merkezine götürülebilir veya uygun şekilde paketlenerek kayıtlı teslimatla (veya eş değer merkezlerinin tam adres detayları TEFAL/T-FAL web sitesinde bulunabilir (www.tefal.com) veya Ülke

e onarmaktan sorumlu tutulamaz.
ilenden farklı bir akım veya gerilim kullanma veya ürün üzerinde yapılan değişiklik veya yetkisiz kişiler larındaki aşınma ve yıpranma veya ürüne ait sarf malzemelerin değiştirilmesi ve aşağıdaki maddeleri

-kireç temizleme (herhangi bir kireç temizleme işlemi kullanım talimatlarına göre yapılmalıdır)
-mekanik hasarlar, aşırı yükleme
-yangın, sel, şimşek vb. doğal afetleri içeren kazalar
-profesyonel veya ticari kullanım
-sarf malzemelerinin değiştirilmesi

enmiş ürünler veya herhangi bir taşıyıcı tarafından meydana gelen hasarlar için geçerli değildir.

n ya da sınırlandırılabilen hakları veya tüketicinin ürün satın aldığı satıcının haklarını etkilemez. Bu aklara sahip olabilir. Tüketici, tamamen kendi sorumluluğu altında bu gibi hakları savunabilir.

asarlara karşı koruyacaktır.
urumunda cihaz çalışmayabilir veya kalıcı hasar oluşabilir.
bilir veya çalışmamasına neden olabilir.

PİLASYON,SAKAL BIYIK KESME VE DÜZELTME MAKİNELERİ,EKMEK KIZARTMA,EKMEK KESME,EKMEK YAPMA ,ET KIYMA,MISIR PATLATMA MAKİNELERİ,SU ISITICILAR,ELEKTRİKLİ PİŞİRİCİLER,BUHARLI PİŞİRİCİLER,MUTFAK ÜLERİ,KAHVE ÖĞÜTÜCÜLER,ELEKTRİKLİ CEZVELER,DONDURMA YAPMA MAKİNALARI.
İRİCİLER,ELEKTRİKLİ SÜPÜRGELER,FIRINLAR,MİKRODALGA FIRINLAR,DÜDÜKLÜ

psamı dışındadır. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici ürünü satınalma tarihinden ldesinde yer alan;
psız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir.

vetlerine yapabilirler.

4 ECULLY Cedex –FRANCE - Tel:0033 472 18 18 18 - Fax:00 33 472 18 16 55
5 - K:2 Maslak İstanbul – Türkiye- Danışma Hattı : 444 40 50
müşteri hizmetlerinden öğrenilebilir.
escilli ticari markalarıdır.

TE الدولي المحدود

TEFAL/ أثناء وبعد انقضاء فترة الضمان.

تصليح المنتج الذي لديك لغاية 5–7 سنوات في المتوسط، من آخر تارخ للإنتاج.
محلياً حسب ما هو موضّح في موقع TEFAL/T-FAL على الإنترنت www.tefal.com.

للبلدان المذكورة في القائمة *** كما هو مذكور فى قائمة البلدان المرفقة و ذلك اعتباراً من تاريخ الشراء او

المواصفات الأصلية من خلال إصلاحه أو استبدال الجزء المعطوب فيه. ويبقى من حق TEFAL/T-FAL
مان ينحصران في إصلاح المنتج أو استبداله.

لب المنتج شخصياً مباشرة الى مركز مُعتمد للخدمة، أو تغليفه بشكل جيّد وإرساله بواسطة البريد مع إشعار
. قائمة العناوين المُفصلّة لمراكز الخدمة المُعتمدة موجودة على موقع TEFAL/T-FAL على الإنترنت
يريدي. من أجل تقديم أفضل خدمة لما بعد البيع، وللوصول الى أفضل ما يرضي زبائننا، فان
بدلوها في أحد مراكز الخدمة المعتمدين من *TEFAL/T-FAL.

أعطال تنتج عن سوء الإستعمال، أو الإهمال، أو عدم اتباع إرشادات الإستعمال المرفقة من
المالك أو بسبب سوء التعامل من قبل الناقل. كما لا تُغطّي هذه الضمانة عوامل التآكل والتلف العاديين، أو

مواصفات المنتج.

مال الحرَفي أو التجاري.
ي قطعة زجاجية أو خزفية في المنتج.

ك الحقوق التي لا يمكن استبعادها أو الحدّ منها، ولا الحقوق ضد تاجر التجزئة الذي اشترى المستهلك المنتجَ
من دولة إلى أخرى أو من بلد إلى بلد. ويعود للمستهلك وحده الحق في تأكيد أي من هذه الحقوق.
البلدان المذكورة في القائمة أيضاً، تكون مُدة ضمان TEFAL/T-FAL الدولي هي الخاصة بالبلد الذي تم فيه
يكن قد تم بيع المنتج محليا من قبل TEFAL/T-FAL فقد تتطلب عملية الإصلاح وقتا أطول. إذا كان المنتج
مماثل أو منتج بديل بتكلفة مماثلة، حيثما أمكن ذلك.
TEFAL/T-F «تيفال/تي- فال» هي ماركة مسجّلة لمجموعة «سب» SEB.

Arabic /العربية

ضمان *EFAL/T-FAL

هذا المنتج يمكن إصلاحه من قبل T-FAL

تسعى TEFAL/T-FAL دائماً للحفاظ على مخزون كاف من قطع الغيار المتوفرة لـ
الملحقات، والأجزاء المستهلكة، والأجزاء القابلة للإستبدال يمكن شراؤها، إذا كانت متوفرة

الضمان

تضمن TEFAL/T-FAL هذا المنتج ضد أية عيوب تصنيعية في المواد أو في التصنيع خلال فترة الضمان
تاريخ التسليم
يُغطي الضمان الدولي للمُصنّع جميع التكاليف المُتعلّقة بإعادة تأهيل المنتج الذي يثبت أنه معطوب، ليُطابق
اختيار استبدال المنتج بدلاً عن إصلاحه. إن التزام TEFAL/T-FAL الوحيد وقرارك الحصري في هذا الضـ

الشروط والإستثناءات

لن تقبل TEFAL/T-FAL إصلاح أو استبدال أي منتج ما لم يكن مُرفقاً بإثبات صالح عن شرائه. يمكن جـ
مسجّل بالإستلام (أو ما يعادله بالبريد المضمون) الى أحد مراكز *TEFAL/T-FAL المعتمدة للخدمة
(www.tefal.com)، أو بالإتصال برقم هاتف البلد ضمن قائمة البلدان المُدرجة للإستفسار عن العنوان الـ
*TEFAL/T-FAL سوف ترسل استقصاء عن رضى الزبائن ممن قاموا بتصليح أجهزتهم أو استـ
يسري مفعول هذا الضمان فقط على المنتجات المُشتراة والتي تم استعمالها للأغراض المنزلية، ولن تُغطّ أية
TEFAL/T-FAL، أو إحداث أي تعديل أو إصلاح غير مُعتمد في المنتج، أو بسبب التغليف السيىء من قبل
الصيانة، أو استبدال الأجزاء المُستهلكة، بالإضافة الى مايلي:

- استعمال نوع غير مناسب من الماء أو قطعة قابلة للاستهلك غير مناسبة
- الأعطال أو النتائج الضعيفة الناتجة عن استخدام فولتاج أو تردّد خاطئين، كما هو مُبيّن في لوحة تعريف أو
- التكلّس (أي عملية إزالة للتكلس، يجب إجراؤها حسب الإرشادات الواردة في إرشادات الإستعمال).
- الحوادث بما فيها الحرائق والفيضانات والصواعق.. الخ.
- الأعطال الميكانيكية والتشغيل المفرط .
- الإستعـ
- دخول الماء أو الغبار أو الحشرات إلى داخل المنتج.
- تلف أي
- الاضرار الناتجة عن البرق او الطاقة الزائدة.

حقوق المستهلك القانونية

ضمان TEFAL/T-FAL الدولي هذا لا يؤثر على الحقوق القانونية التي قد يكون المستهلك متمتعاً بها أو تلـ
منه. هذا الضمان يعطي المستهلك حقوقا قانونية محددة، وقد يكون للمستهلك حقوقاً قانونية أخرى قد تختلف م
*** حيث تمّ شراء المنتج من أحد البلدان المذكورة في القائمة وتمّ استعماله للأغراض المنزلية فقط في أحد
استعمال المنتج، حتى وإن كان البلد الذي تم الشراء منه مذكوراً في قائمة البلدان بمدة ضمان مختلفة. إذا لم
غير قابل للإصلاح في البلد الجديد، فإن ضمان TEFAL/T-FAL الدولي يقتصر على استبدال المنتج بمنتج م
* تظهر أدوات TEFAL "تيفال» المنزلية تحت شعار T-FAL "تي-فال" في بعض الدول، مثل أميركا واليابان. TEFAL
برجاء الاحتفاظ بهذه الوثيقة بحوزتكم لتقديمها فى حال الحاجة الى استخدام الضمان.

قبل الاستخدام للمرة الأولى

عند استخدام المكواة للمرة الأولى، ربما يصدر عنها بعض الدخان أو الرائحة غير الضارة، أو ربما تصدر عنها بعض الجزيئات الصغيرة. ولكن لن يؤثر ذلك على استخدام المكواة وستختفي هذه الظاهرة بسرعة.

ما نوع الماء اللازم استخدامه؟

صُمِّمت هذه المكواة لتستخدم الماء العادي من الصنبور. ومع ذلك، يجب إجراء وظيفة التنظيف الذاتي لحجرة البخار بشكلٍ منتظم لإزالة الترسبات الكلسية.

فإذا كان الماء عندك من النوع الثقيل، فاخلط 50٪ من ماء الصنبور مع 50٪ من المياه المعبأة الخفيفة الخالية من المعادن. لا تستعمل الماء الذي يحتوي على إضافات (النشاء والعطور والمواد العطرية والمنقيات وما إلى ذلك)، أو الماء المُكثَّف (مثل الماء الذي يصدر عن مجففات الملابس والثلاجات والماء الصادر عن وحدات تكييف الهواء وماء المطر). لأن هذا النوع من الماء يحتوي مواد من المخلفات العضوية أو الأملاح المعدنية التي يزداد تركيزها تحت تأثير الحرارة وتتسبب في ظهور بقع أو الوان بنيّة داكنة على الأقمشة، وبالتالي تسبب بتلف سابق لأوانه للجهاز.

يُرجى الاحتفاظ بكتيب الإرشادات هذا للرجوع إليه في المستقبل

حماية البيئة أولاً!

ⓘ يحتوي جهازك على العديد من المواد القيمة التي يمكن إعادة تصنيعها.

يرجى أيداعه في مراكز تجميع المهملات المختصة.

ما المشكلات التي تواجهك أثناء استخدام المكواة؟

المشكلة	الأسباب المحتملة	الحلول
تتسرب قطرات ماء بنية اللون من اللوح القاعدي وتؤدي إلى اتساخ ملابسك.	تستخدم منتجات كيميائية لإزالة الترسبات.	لا تضع أي منتج مزيل للترسبات داخل خزان الماء.
	إنك لا تستخدم نوع الماء المناسب.	قم بإجراء التنظيف الذاتي وراجع فقرة "ما نوع الماء اللازم استخدامه؟".
نعل المكواة متسخ أو بني اللون وقد يؤدي إلى اتساخ الملابس.	درجة الحرارة مرتفعة للغاية.	نظّف نعل المكواة كما هو موضح في دليل المستخدم واستخدم درجة حرارة أقل.
المكواة لا تصدر البخار أو تصدر كمية قليلة منه.	توجد رواسب كلسية بالمكواة.	نظف الصمام المانع للتكلس وقم بإجراء التنظيف الذاتي.
نعل المكواة فيه خدوش أو تالف.	لقد وضعت المكواة بشكل منبسط على قاعدة معدنية. . لقد قمت بتنظيف نعل المكواة باستخدام قطعة قماش كاشطة أو ألياف سلكية معدنية.	احرص دائمًا على وضع المكواة المنصّة الخاصة بها. ونظّف نعل المكواة كما هو موضح في دليل المستخدم.
يصدر عن نعل المكواة جسيمات دقيقة.	بدأت الرواسب الكلسية في التراكم على نعل المكواة.	قم بإجراء التنظيف الذاتي.
تتسرب قطرات الماء من ثقوب نعل المكواة.	إنك تستخدم البخار قبل أن تصبح المكواة ساخنة بدرجة كافية.	انتظر الى أن يُطفأ المؤشر الضوئي للترموستات.

الساخنة للجهاز (الأجزاء المعدنية التي يمكن الوصول إليها والأجزاء البلاستيكية المُكملة للأجزاء المعدنية).

- لا تترك الجهاز بدون مراقبة عندما يكون موصولاً بالتيار الكهربائي. قبل تخزين الجهاز، وبمجرد فصله عن التيار الكهربائي، يُرجى الانتظار حتى يبرد (حوالي ساعة).
- يجب التوقف عن استعمال المنتج إذا سقط أرضًا، أو إذا ظهرت عليه علامات التلف مثل التسرب أو إذا لم يعد يؤدي وظائفه بالكفاءة المعتادة بأية طريقة. لا تحاول فك الجهاز: اعرضه على مركز خدمة معتمد لفحصه لتجنب أي خطر.
- يجب عدم استخدام المكواة إلا مع القاعدة المرفقة (بالنسبة للمكاوي اللاسلكية)
- يُرجى التحقق من صلاحية السلك الكهربائي بحثًا عن أي من علامات التقادم أو التلف قبل استعماله. إذا كان السلك الكهربي تالفًا، فيجب استبداله في مركز خدمة معتمد لتجنب أي خطر.

- يجب وضع المكواة دائمًا على قاعدتها وعدم وضعها على مؤخرتها (بالنسبة للمكاوي اللاسلكية).
- يجب استخدام المكواة وقاعدتها ووضعهما على سطح ثابت. عند وضع المكواة على قاعدتها، يُرجى التأكد من أن السطح الذي تم وضع القاعدة عليه هو سطح ثابت.
- من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج لجميع قوانين ومعايير السلامة السارية المفعول (قانون التيار المنخفض، قانون التوافقية الكهرومغناطيسية، قوانين البيئة، الخ ..).
- المكواة البخارية هي جهاز كهربائي: يجب استعمالها في ظروف عادية. وقد أعدت للاستعمال المنزلي فقط.
- احرص دائمًا على توصيل المكواة البخارية :

– بدائرة كهربائية ذات جهد كهربائي يتراوح بين 220 – 240 فولط،

– بمقبس كهربائي مؤرض.

التوصيل بجهد كهربائي خاطئ قد يؤدي إلى تلف الجهاز بشكل يتعذر إصلاحه وبالتالي تسقط الضمانة عن المنتج. إذا كنت بصدد استعمال وصلة كهربائية، يُرجى التأكد بأنها مُتوافقة مع قوة الجهاز (16 أمبير) و أن تكون مؤرّضة، ومُمددة الى آخرها..

- يُرجى تمديد السلك الكهربائي إلى آخره قبل توصيله بمقبس كهربائي مؤرض.
- قد تصل درجة حرارة نعل المكواة إلى درجات حرارة مرتفعة للغاية، ويمكن أن تسبب الإصابة بحروق، فلا تلمسه. لا تدع السلك الكهربائي يلامس نعل المكواة.
- يولّد هذا الجهاز البخار، مما يمكن أن يسبب الإصابة بحروق. لذا يُرجى التعامل مع المكواة بكل حذر وعناية، خاصةً أثناء الكي العمودي.

لا توجه البخار نحو الأشخاص أو نحو الحيوانات.

- لا تغمر مكواة البخار في الماء أو في أي سائل آخر. لا تضع المكواة تحت مياه الصنبور الجارية.
- يجب فصل السلك الكهربائي التابع للمنتج عن التيار قبل تعبئة خزان الماء.

توصيات هامة من أجل السلامة

- يُرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية قبل الاستعمال للمرة الأولى. صُمم هذا المنتج للاستعمال المنزلي وبالتحديد داخل المنزل. إن أي استعمال تجاري أو أي استعمال خاطئ أو لا يتقيد بالإرشادات المرفقة، لن تتحمل الشركة المُصنعَة أية مسؤولية عنه، وبالتالي تسقط الضمانة عن المنتج.
- لا تفصل الجهاز عن التيار الكهربائي بسحب السلك الكهربائي بالقوة. افصل جهازك عن التيار الكهربائي دائماً: قبل تعبئة خزان الماء أو غسله، وقبل تنظيف الجهاز وبعد كل استخدام.
- يجب استعمال الجهاز ووضعه فوق سطح مستوٍ ثابت ومقاوم للحرارة. عند وضع المكواة على مسند الكي، يُرجى التأكد من أن السطح الذي تم وضع المسند عليه ثابت.
- لم يُعدّ هذا المنتج للإستعمال بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بالقدرةالجسدية، أو بالإمكانات العقلية، أو إذا كانو ا يعانون من القصور أو النقص في الخبرة أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت المراقبة أو إذا تلقوا المعلومات الضرورية المتعلقة باستعمال هذا المنتج بواسطة شخص مسؤول عن سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد بأنهم لا يلعبون بالمنتج.
- يمكن أن يُستعمل هذا المنتج بواسطة الأطفال الذين لا تقل أعمارهم عن الثامنة (8)، أو بواسطة الأشخاص الذين لا يتمتعون بقدرات بدنية أو عقلية كاملة، أو ممن لديهم نقص في الخبرة والمعرفة، إلاّ إذا خضعوا للمراقبة أو إذا اعطيوا التعليمات والإرشادات الواضحة عن كيفية استعمال المنتج بطريقة آمنة، وادركوا الأخطار التي قد تنتج عن الإستعمال الخاطىء. لا يُسمح للأطفال اللعب بالمنتج. لا يُسمح للأطفال القيام بأعمال التنظيف والصيانة بدون إشراف. يُرجى المُحافظة على المكواة والسلك الكهربائي بعيدًا عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن الثامنة (8) عندما تكون موصولة بالتيار الكهربائي أو عند تركها لتبرد.
- يمكن أن تصل درجة حرارة أسطح الجهاز إلى درجات حرارة مرتفعة للغاية أثناء التشغيل، مما قد يسبب الإصابة بحروق. فلا تلمس الأسطح

TEFAL/T-FAL*

: WWW.

توسط TEFAL/T-FAL قابل تعمیر است.

ر متوسط، از آخرین تاریخ تولید تلاش می کند.
ا به شرط آن که طبق سایت اینترنتی TEFAL/T-FAL به نشانی www.TEFAL/T-FAL .com در محل
موجود باشد

ضمانت آن کشورها*** طبق لیست کشورهای موجود در صفحه آخر کتابچه راهنمای کاربر از تاریخ خرید

که پس از تعمیر یا تعویض قطعات معیوب و انجام امور لازم، با مشخصات اصلی محصول مطابقت داشته
سما قرار گیرد. تعهد TEFAL/T-FAL و تصمیم انحصاری شما تحت این ضمانت مشروط به این تعمیر یا

نید مستقیماً یا با بسته‌بندی مناسبی به وسیله پست سفارشی (یا روش مشابه دیگری) برای به یکی از مراکز
TEFAL/T یا (www.tefal.com) موجود است و همچنین می‌توانید با مرکز خدمات مصرف‌کننده مندرج
به طور مداوم، *TEFAL/T-FAL ممکن است بررسی رضایت را به تمام مشتریانی که محصول خود را

گرفته است و خسارات ناشی از سوء استفاده، سهل‌انگاری، عدم پیروی از دستورالعمل‌ها، اصلاح یا تعمیر
هد. همچنین، استهلاک عادی، تعمیر و نگه‌داری یا تعویض قطعات مصرفی یا موارد ذیل نیز تحت پوشش

نتیجه ضعیف به دلیل ولتاژ یا فرکانس اشتباهی که مطابق با شناسه یا مشخصات محصول نباشد
نتیجه رعد و برق یا افزایش ناگهانی شدت برق
رد و غبار یا حشرات به داخل محصول
ه‌ای یا تجاری
به کار رود، مدت زمان ضمانت بین‌المللی TEFAL/T-FAL *طبق ضمانت کشور مورد استفاده خواهد بود،*
تفاوت باشد.
مان طولانی‌تری داشته باشد. اگر محصول در کشور جدید قابل تعمیر نباشد، ضمانت بین‌المللی به تعویض با

ست و همچنین حقوق مصرف‌کننده در برابر فروشنده‌ای که محصول را از وی خریده است تأثیری نخواهد
است از سایر حقوق قانونی نیز بهره‌مند گردد که در هر ایالت و کشور متفاوت است. مصرف‌کننده ممکن

Groupe میباشد.
خود نگهداری نمایید.

ضمانت بین‌المللی محدود *

tefal.com

این محصول در خلال و پس از دوره ضمانت

*TEFAL/T-FAL برای حفظ بسیاری از قطعات یدکی موجود برای تعمیر محصول خود تا 5-7 سال به طو
لوازم جانبی، کالاهای مصرفی و قطعاتی که خود مصرف‌کننده نهایی بتواند تعویض کند قابل خرید است، ام
مورد نظر

ضمانت

TEFAL/T-FAL این محصول را در برابر هر گونه عیب موجود در مواد یا ساخت آن برای مدت زمان ض
اولیه و یا تاریخ تحویل تضمین می‌کند.
ضمانت بین‌المللی تولیدکننده کلیه هزینه‌های مربوط به رفع عیوب محصول را پوشش می‌دهد، به طوری ک
باشد. به انتخاب TEFAL/T-FAL ، ممکن محصول جایگزین به جای تعمیر محصول معیوب در اختیار ش
تعویض خواهد بود.

شرایط و استثنائات

TEFAL/T-FAL ملزم به تعمیر یا تعویض محصولات فاقد مدرک معتبر خرید نیست. محصول را می‌توا
مجاز خدمات TEFAL/T-FAL بفرستید. نشانی کامل مراکز مجاز خدمات هر کشور در وب سایت T-FAL
در لیست کشورها تماس بگیرید. به منظور ارائه بهترین خدمات پس از فروش و بهبود رضایت مشتری
تعمیر یا در یک مرکز خدمات مجاز *TEFAL/T-FAL رد و بدل کرده بودند ارسال کند.
این ضمانت فقط برای محصولاتی کاربرد دارد که جهت مقاصد داخلی خریداری شده و مورد استفاده قرار
غیرمجاز محصول و بسته‌بندی معیوب آن توسط مالک یا جابه‌جایی نامناسب توسط حامل را پوشش نمی‌د
نمی‌دهد:

- استفاده از آب یا مواد مصرفی نامناسب
- خسارات یا
- جرم‌گیری (هر گونه جرم‌زدائی باید طبق دستورالعمل‌های استفاده انجام شود)
- خسارت در
- خسارات مکانیکی، استفاده بیش از حد
- نفوذ آب، گ
- بروز آسیب در بخش‌های شیشه‌ای یا چینی محصول
- استفاده حرف

****اگر محصول در یکی از کشورهای موجود در فهرست خریداری شده و در کشور دیگری در فهرست
حتی اگر محصول در کشوری خریداری شده باشد که در فهرست موجود باشد و مدت زمان ضمانت آن متفا
اگر محصول توسط TEFAL/T-FAL به صورت محلی به فروش نرسد، روند تعمیر ممکن است نیاز به ز
محصول مشابه یا محصول دیگری با هزینه مشابه محدود می‌شود، البته اگر مقدور باشد.****

حقوق قانونی مصرف‌کننده

ضمانت بین‌المللی TEFAL/T-FAL بر حقوق قانونی مصرف‌کننده یا حقوقی که قابل نقض یا محدودیت نی
داشت. از طریق این ضمانت، حقوق قانونی خاصی به مصرف‌کننده اعطا می‌شود، و مصرف‌کننده ممکن
است هر یک از این حقوق را به صلاح‌دید خود مطالبه کند.

* لوازم خانگی TEFAL / T-FAL علامت ثبت شده تجاری Groupe SEB میباشد. TEFAL / T-FAL علامت ثبت شده تجاری SEB
خواهشمند است این سند را برای مواردی که بخواهید با استناد به این ضمانتنامه ادعایی مطرح نمایید برای

از چه آبی باید استفاده کرد؟

اتوی شما به گونه ای طراحی شده که با آب شیر آب کار می کند. با این وجود، برای زدودن رسوبات آهکی از روی محفظه بخار، باید مرتب عملکرد تمیز کردن خودکار را اجرا کرد.

اگر آب منطقه شما سختی زیادی دارد، ۵۰٪ آب شیر و ۵۰٪ آب مقطر را با هم مخلوط کنید.

هرگز از آب حاوی مواد افزودنی (نشاسته، عطر، مواد معطر، نرم کننده و غیره) یا آب انباشته (مثلاً آب خشک کن، آب یخچال، آب تهویه هوا، آب باران) استفاده نکنید. این آب حاوی مواد زائد آلی یا معدنی است که تحت تاثیر گرما تغلیظ شده و باعث ایجاد ترشحات، رنگ قهوه ای یا از کارافتادگی زودرس دستگاه شما می شود.

يُرجى الاحتفاظ بكتيب الإرشادات هذا للرجوع إليه في المستقبل

محیط زیست

ابتدا حفاظت از محیط زیست !

ⓘ دستگاه شما حاوی مواد با ارزشی است که قابل بازیافت می باشد.

آنرا در محل مخصوص زباله های محلی قرار دهید.

ما المشكلات التي تواجهك أثناء استخدام المكواة؟

مشکل	دلایل احتمالی	راه حل ها
آب قهوه ای از صفحه زیرین اتو خارج شده و لباس های شما را لکه دار می کند.	از محصولات رسوب زدایی شیمیایی استفاده می کنید.	هیچ گونه ماده رسوب زدایی در مخزن آب نریزید.
	از آب مناسب استفاده نمی کنید.	عملکرد تمیز کردن خودکار را اجرا کنید و به بخش "چه آبی باید استفاده شود؟" مراجعه کنید.
صفحه زیرین اتو کثیف یا قهوه ای رنگ است و ممکن است باعث ایجاد لکه روی لباس ها شود.	دما خیلی بالا است.	صفحه زیرین را به صورتی که در راهنمای کاربر آمده است تمیز کنید و از دمای پایین تری استفاده کنید.
اتوی شما بخاری تولید نمی کند یا مقدار بخار تولید شده کم است.	اتوی شما رسوبات آهکی دارد. اتو را باید روی تکیه گاه فلزی آن به صورت صاف قرار دهید.	دریچه ضد رسوبات آهکی را تمیز کرده و عملکرد تمیز کردن خودکار را اجرا کنید.
صفحه زیرین آسیب دیده یا خش دار شده است.	صفحه زیرین اتو را با پارچه زبر یا براده فولاد تمیز کرده اید.	همیشه اتو را روی پایه تکیه گاه خود قرار دهید، سطح زیر آن را به صورتی که در راهنمای کاربر نشان داده شده است تمیز کنید.
ذراتی ریزی از صفحه زیر اتو خارج می شود.	روی صفحه زیرین اتوی شما، رسوبات آهکی در حال ایجاد است.	عملکرد تمیز کردن خودکار را اجرا کنید.
قطرات آب از منافذ روی صفحه زیرین خارج می شود.	وقتی اتو به میزان کافی گرم نشده است، از بخار استفاده می کنید.	صبر کنید تا چراغ ترموستات خاموش شود.

سال قرار دهید.

- سطوح دستگاه هنگام کار ممکن است خیلی داغ شود، که ممکن است منجر به سوختگی شود. به سطوح داغ دستگاه دست نزنید (قطعات فلزی قابل دسترسی، قطعات پلاستیکی نزدیک قطعات فلزی).
- وقتی دستگاه به پریز برق وصل است، هرگز آن را تنها رها نکنید. قبل از اینکه دستگاه را در جای خود قرار دهید، پس از کشیدن دوشاخه آن از پریز برق، لطفاً صبر کنید تا اتو خنك شود (تقریباً ۱ ساعت).
- در صورتی که دستگاه سقوط کرده است، دارای آسیب دیدگی قابل مشاهده ای است، نشتی دارد یا از عملکرد نرمالی برخوردار نیست، نباید از آن استفاده کرد. از جدا کردن قطعات دستگاه خودداری کنید: برای جلوگیری از هر گونه خطر احتمالی، دستگاه را برای تعمیر نزد یک مرکز خدمات مجاز ببرید.
- از اتو تنها باید با پایه ارائه شده استفاده کرد (برای اتوهای بدون سیم).
- منبع برق را از نظر فرسودگی یا آسیب های احتمالی قبل از استفاده بررسی کنید. اگر سیم برق آسیب دیده است، به منظور جلوگیری از هر گونه خطر احتمالی، باید آن را نزد یک مرکز خدمات مجاز ببرید.

- اتو را همیشه باید روی پایه آن قرار دهید و هرگز روی پاشنه آن قرار ندهید (برای اتوهای بی سیم).
- از اتو و پایه آن باید روی یک سطح محکم استفاده کرد همچنین آن ها را روی سطح محکمی قرار دهید. وقتی اتو را روی پایه آن قرار می دهید، مطمئن شوید که سطح زیر پایه محکم است.
- در راستای حفظ ایمنی شما، این دستگاه با کلیه مقررات مربوطه (بخشنامه ولتاژ پایین، سازگاری الکترومغناطیسی، محیط زیست و غیره) مطابقت دارد.
- اتو بخار شما یک دستگاه الکتریکی است: فقط باید تحت شرایط عادی مورد استفاده قرار بگیرد. این دستگاه فقط برای استفاده خانگی در نظر گرفته شده است.
- همیشه اتو بخارتان را به منبع برقی با این مشخصات وصل کنید:
  - مدار برقی با ولتاژ بین ۲۰۵ و ۲۴۰ ولت،
  - سوکت دارای اتصال کوتاه به زمین.

اتصال به ولتاژ نادرست ممکن است منجر به آسیب جبران ناپذیر به دستگاه شده و ضمانت آن را نامعتبر کند. اگر از یک سیم برق رابط استفاده می کنید، مطمئن شوید که از ولتاژ اسمی مناسب (۱۶ آمپر) برخوردار است و دارای اتصال به زمین است و کاملاً باز و بدون پیچ خوردگی است.

- قبل از اتصال دوشاخه به پریز، سیم برق را کامل باز کنید و آن را به سوکت دارای اتصال به زمین بزنید.
- صفحه زیرین اتوی شما ممکن است بسیار داغ شود و می تواند منجر به سوختگی شود: به آن دست نزنید. هرگز سیم های برق را به صفحه زیر اتو نزنید.
- از اتوی شما بخار بلند می شود که در اثر بی احتیاطی می تواند سوختگی ایجاد کند. همیشه هنگام اتو کردن، به ویژه هنگام اتوی کردن به صورت عمودی، احتیاط کنید. هرگز بخار را به سمت فرد یا حیوانی نگیرید.
- هرگز اتوی بخارتان را در آب یا هر مایع دیگری فرو نبرید. هرگز آن را زیر یک نوار متحرک قرار ندهید.
- قبل از پر کردن مخزن آب، باید دوشاخه دستگاه را از سوکت برق جدا کنید.

قبل از اولین استفاده

وقتی برای اولین بار از اتو استفاده می کنید، دود یا بوی بی ضرری ممکن است ایجاد شود، ممکن است ترشحات یا ذرات ریزی نیز از آن خارج شود. این روی استفاده از دستگاه تاثیری نمی گذارد و فوراً برطرف می شود.

فارسی

- پیشنهادهای ایمنی مهم
- قبل از اولین استفاده، لطفاً این دستورالعمل ها را با دقت بخوانید. این محصول فقط برای استفاده خانگی و درون ساختمان در نظر گرفته شده است. در صورت هرگونه استفاده تجاری، استفاده نامناسب یا عدم پیروی از دستورالعمل ها، سازنده هیچگونه مسئولیتی را نخواهد پذیرفت و ضمانت نامه در این موارد قابل استناد نخواهد بود.
- هنگام کشیدن دوشاخه دستگاه از پریز برق، هرگز سیم برق را نکشید. همیشه در این موارد دوشاخه دستگاه را از پریز جدا کنید: قبل از پر کردن مخزن آب یا آبکشی مخزن آب، قبل از تمیز کردن دستگاه، بعد از هر بار استفاده.
- از دستگاه باید روی یک سطح صاف، محکم و مقاوم در برابر گرما استفاده شود. وقتی اتو را روی تکیه گاه آن قرار می دهید، مطمئن شوید که سطح زیر آن محکم است.
- این دستگاه برای استفاده توسط افراد (شامل کودکان) معلول یا کم توان، افراد داراي اختلالات حسي و ذهنی یا افرادی که دانش یا تجربه کافی ندارند، طراحی نشده است. مگر اینکه فردی که مسئول حفظ ایمنی آن ها است، در خصوص استفاده از دستگاه قبل از استفاده از آن، دستورالعمل های لازم را به آنها ارائه کرده یا بر کار آن ها نظارت داشته باشد.
- کودکان باید مورد نظارت قرار داشته باشند تا اطمینان حاصل شود با دستگاه بازی نکنند.
- کودکان ۸ ساله یا بزرگتر و افرادی با دانش یا تجربه ای پایین یا اشخاصی که از لحاظ توانایی های جسمی، حرکتی یا مغزی دچار مشکل هستند به شرط اینکه درباره استفاده از دستگاه کاملاً آموزش دیده باشند، تحت نظارت باشند و از خطرهای احتمالی مطلع باشند، می توانند از این دستگاه استفاده کنند. کودکان نباید با این دستگاه بازی کنند. تمیز کردن یا اقدامات مراقبتی از دستگاه را نمی توان بدون نظارت به کودکان سپرد. اتو و سیم آن را هنگامی که به برق وصل است یا در حال خنک شدن است، دور از دسترس کودکان زیر ۸

1800138762 - 49/15 - FMO